

Akademi Kernewek: Towl Ober / Work Plan 2023-24

Derivas penn an vledhen / End of year report

Task	Output	Completion date	
The Akademi main process			
<p>In 2023/24, the Akademi will continue to focus on improving the smooth-running of the two main cycles:</p> <ul style="list-style-type: none"> New terms by Terminology Panel > Additional research where required by Research Panel > Approval by Board > Checking, expanding entries and inputting into online dictionary by Dictionary Panel. Place Names > Approval by Board and publication on Akademi website. 	Clear reports to Board from each Panel summarising work completed with supporting evidence and clear recommendations	Ongoing	Panel updates are being made verbally at Board with Terminology providing regular reports for Board approval. Worklow and reporting needs to improve in 2024/25 to allow for parts of lists to be approved instead of delaying approval for 100% of content to be approved.
<ul style="list-style-type: none"> Monitor and publish the following outputs: research (no.of new terms, no.of place names) and impact (no of dictionary searches, no of corpus searches, no of segments in corpus search) 	Annual report of metrics	April 24	Table of metrics for 23/24 presented to Board in April 24 – for publication on AK website
Governance			
<ul style="list-style-type: none"> Annual review of governance policies and procedures 	Revised governance pack published on AK website	March 2024	Constitution updated in line with Charities Commission guidance
<ul style="list-style-type: none"> Review of Board membership including skills audit and appointment of replacement/new Trustees as appropriate 	Renew/replace 5 Trustees	March 2024	Skills audit completed but not reported to Board for full discussion. New trustees need to be found in 24/25 workplan
<ul style="list-style-type: none"> Prepare risk management policy 	Policy agreed by Board		Not completed but will be part of 24/25 workplan.
SWF			
<ul style="list-style-type: none"> Completion of appendix to specification: Hyphens 	Publication online	Jul 2023	Draft report to Board in May 2023 Revised draft approved by Board in

			July 2023 and published on website
<ul style="list-style-type: none"> Preparation and publication of users guide to SWF 	Publication online		Not progressed – carry forward to 2024/25 workplan
<ul style="list-style-type: none"> Develop proposals for convergence of SWF M & L 	Approach agreed by Board		Not progressed – carry forward to 2024/25 workplan.
Dictionary and New Terms			
<ul style="list-style-type: none"> Disambiguation of terms with duplicate entries in the online dictionary to clarify context/use 	90% duplicate entries disambiguated	March 2024	Sections P-F complete / 14,000 out of 25,000 entries complete (57%) at Mar 24 (G-O remain)
<ul style="list-style-type: none"> Expand number of terms in the online dictionary by researching failed searches from the online dictionary, terms used in translations and research on specialist topic areas by the Terminology Panel. Target of 500 entries added to the online dictionary 	500+ new terms added to the online dictionary	March 2024	1820 new terms added
<ul style="list-style-type: none"> Clean existing dictionary database files and ensure compliance with 3rd Edition of the SWF specification by March 2024 	KEY PRIORITY	Ongoing	Sections P-F complete / 14,000 out of 25,000 entries complete (57%) at Mar 24 (G-O remain)
Place Names			
<ul style="list-style-type: none"> Add translations for place names and street names to the Akademi Place Name database 	200 place names and street names added to database	March 2024	262 place names and street names researched and added
<ul style="list-style-type: none"> Research place names for the Gorsedh 2024 location 	Draft contents for Gorsedh place name booklet	March 2024	Content for Callington Gorsedh complete
Research			
<ul style="list-style-type: none"> The Akademi will research and advise on grammar enquiries from the Translation Service and keep under review the case for a new Panel should the number and complexity of grammar issues warrant it. 	Review queries and draft Panel remit if new Panel required.	March 2024	No enquiries logged for research.
Digital			
<ul style="list-style-type: none"> Contribute to the development of a digital framework for Kernewek by the Cornish Language Lead in partnership work with Bangor University, the Digital Skills Partnership and Software Cornwall. The framework will be used to support applications for partner funding. 	Review 2022 draft framework in light of Akademi work in 2022/3 and meet partners in Autumn 2023	March 2024	Meeting held with Bangor Uni in November 2023 – framework needs to be reviewed to recognise progress and new opportunities.
<ul style="list-style-type: none"> Online dictionary – develop fuzzy search 	Fuzzy search enabled	2024/5	For 2024/25 workplan
<ul style="list-style-type: none"> Prioritise development of the following tools in 2021-25: dictionary app (complete), verb conjugator, a thesaurus, a 	Develop a spellchecker for Cornish	March 2024	SH spellchecker (for cut and paste) published online, and a plug in

parts of speech tagger, and a spellchecker			spellchecker for download developed by Steve Duncan published online 2023. No progress on other tools.
Communications			
<ul style="list-style-type: none"> Host the Skians 2024 Cornish language research conference together with the University of Exeter 	Call for papers Conference	May 2024 Oct 2024	For 2024/25 workplan
<ul style="list-style-type: none"> Hosting and publish one online talk related to a subject researched by the Terminology Panel. 	Publish one online technical lecture on youtube	June 2023	Lecture on Birds by Davyth Fear on 27 June – attended by 10 people and published youtube
<ul style="list-style-type: none"> Work with Rosweyth (Speak Cornish) to publicise the work of the Akademi and its resources 		Ongoing	Corpus search and dictionary app were promoted as part of Speak Cornish Week and place names database promoted as part of GoCornish in schools
Higher Education			
<ul style="list-style-type: none"> Working in partnership with the University of Exeter to support the delivery of Cornish language research and teaching, and contribution of the Cornish language community to wider Cornish studies. 		Ongoing	The Institute of Cornish Studies provides Cornish language research and teaching and will be reviewing progress against the Cornish Language Strategy in 2024.
<ul style="list-style-type: none"> A taught Cornish language intermediate module for undergraduates at the Penryn Campus 	Taught module commences	Sept 2024	The intermediate module was offered but no students enrolled. The University is considering whether an MA might work better as part of a Cornish Studies package rather than undergraduate modules but in the meantime provides evening classes for the community which are very popular.
<ul style="list-style-type: none"> A research programme at the Institute of Cornish studies, including socio-linguistic research. 	Developing research programme Cornish dialect research	Ongoing Mar 2024	The Institute of Cornish Studies has been commissioned to review progress against the 10 year Cornish Language Strategy – to report back in Oct 2024 – and a report on Cornish language education in schools.

--	--	--	--

Other potential future projects:

- Take part in one partner project – this could be a student placement from a University, or contributing to a research or community project
- Finance – a) explore options for non-CC funding. This could be a specific funded project to start with for 24/25, with a view to building up income over time. B) review whether the AK should have a bank account, treasurer, etc.
- Link Place Name database to Heritage Gateway/Historic Environment Register
- Corpus search – add more texts to increase quantity and diversity of content – for public use and as a building block to machine translation
- Place name database – add Gover notes
- List of personal names